



42023876

1442/04/14

6 لفة

البنك المركزي السعودي
SAMA
Saudi Central Bank



تعميم

المحترمون

السادة/

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: توحيد عناصر الاشعارات المرسله لعملاء المؤسسات المالية.

إلحاقاً إلى كتاب البنك المركزي السعودي "ساما" رقم ٦٠٨٩٣.٠٠٠.٣٨١٠٠٠٠ وتاريخ ١٤٣٨/٠٦/٠٧هـ في شأن توحيد عناصر الاشعارات المرسله لعملاء البنوك لعمليات بطاقات مدى، وانطلاقاً من حرص البنك المركزي على رفع الوعي للعملاء من خلال رسائل الإشعار للعمليات المنفذة على حساباتهم وعضوياتهم ومحافظهم الإلكترونية.

مرافق تحديث على قوالب الاشعارات بإضافة عناصر أساسية للإشعارات النصية حسب الآلية المذكورة في الجدول رقم (١) والجدول رقم (٢) كحد أدنى. وعليه، يتعين على المؤسسات المالية إرسال رسائل إشعار لجميع العمليات المالية وتطبيق المتطلبات وفق ما ورد في الجداول المرفقة وذلك خلال (٦٠) يوماً من تاريخه وتزويد البنك المركزي بخطة التنفيذ خلال أسبوعين. علماً بأنه سيتم اتخاذ الإجراءات النظامية اللازمة في حال عدم الالتزام بالإجراءات المقررة وفق المدة الزمنية المحددة أعلاه.

وتقبلوا تحياتي،

فهد بن إبراهيم الشثري

وكيل المحافظ للرقابة

البحراني

نطاق التوزيع:

- البنوك والمصارف العاملة بالمملكة.
- مقدمي خدمات المدفوعات.
- شركات الصرافة فئة (أ).

جدول رقم (١):

نوع العملية	الحد الأدنى من المعلومات
المشتريات الداخلية	المبلغ، العملة اسم المتجر نوع البطاقة (مدى، ائتمانية)، منفذة من خلال مثال (apple pay, mada pay, atheer) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) التاريخ الوقت
المشتريات الخارجية	المبلغ، العملة اسم المتجر الدولة نوع البطاقة (مدى، ائتمانية)، منفذة من خلال مثال (apple pay, mada pay, atheer) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) التاريخ الوقت
سحب نقدي خارجي	المبلغ، العملة الدولة الرسوم نوع البطاقة (مدى، ائتمانية) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) التاريخ الوقت
سحب نقدي داخلي	المبلغ، العملة مكان السحب (موقع الصراف الآلي أو موقع/رمز الفرع) نوع البطاقة (مدى، ائتمانية) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) التاريخ الوقت
الشيكات	المبلغ، العملة اسم الشخص الموجة له الشيك رقم حساب صاحب الشيك التاريخ الوقت
إيداع نقدي	المبلغ، العملة طريقة الإيداع مثلا فرع أو صراف رقم الحساب التاريخ الوقت

نوع العملية	الحد الأدنى من المعلومات
<p>المبلغ المحول، العملة الرسوم اسم المرسل (للحوالات الواردة) اسم المستقبل (للحوالات الصادرة) رقم حساب المرسل (للحوالات الواردة) رقم حساب المستقبل (للحوالات الصادرة) التاريخ الوقت</p>	<p>الحوالات الداخلية</p>
<p>المبلغ المحول، العملة الرسوم اسم المرسل اسم المستقبل رقم حساب المرسل رقم حساب المستقبل اسم شركة الحوالات الوسيط التي تم التحويل منها: مثال (western union) اسم الدولة المحول لها التاريخ الوقت</p>	<p>الحوالات الدولية</p>
<p>المبلغ، العملة الموقع الالكتروني أو المتجر نوع البطاقة (مدى، ائتمانية)، نوع العملية منفذة من خلال مثال (apple pay, mada pay, atheer) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) رقم الحساب التاريخ الوقت</p>	<p>مشتريات الانترنت</p>
<p>المبلغ، العملة الجهة الخدمة رقم الفاتورة التاريخ الوقت</p>	<p>سداد الفواتير الحكومية</p>
<p>المبلغ، العملة مفوتر الخدمة رقم الفاتورة التاريخ الوقت</p>	<p>سداد الفواتير الأخرى</p>

الحد الأدنى من المعلومات	نوع العملية
<p>نوع التمويل اجمالي مبلغ التمويل القسط الشهري رقم الحساب التاريخ الوقت</p>	<p>عمليات التمويل/ إعادة تمويل</p>
<p>نوع التمويل القسط المستحق اجمالي المبلغ المتبقي رقم الحساب التاريخ الوقت</p>	<p>الخصم الشهري للتمويل</p>
<p>المبلغ، العملة السبب رقم الحساب التاريخ الوقت</p>	<p>الرسوم</p>
<p>المبلغ، العملة الدولة في العمليات الخارجية المتجر أو الموقع الإلكتروني أو الجهة رقم الحساب التاريخ الوقت</p>	<p>الاسترجاع/ العكسية</p>
<p>اسم التطبيق مثل Apple pay المبلغ، العملة اسم المتجر أو الموقع الإلكتروني نوع البطاقة (مدى، ائتمانية) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) التاريخ الوقت</p>	<p>عمليات تطبيقات الجوال</p>
<p>اسم المحفظة مثلا STCPay المبلغ، العملة قناة التغذية (مدى، ائتمانية، سداد...) رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) المبلغ، العملة التاريخ الوقت</p>	<p>تغذية المحافظ الإلكترونية</p>

الحد الأدنى من المعلومات	نوع العملية
المبلغ، العملة نوع البطاقة (مدى، ائتمانية) / العملية رقم البطاقة (آخر أربعة أرقام) المتجر أو الموقع الإلكتروني التاريخ الوقت	عمليات المحافظ الإلكترونية

جدول رقم (٢):

المصطلح الإنجليزي	المصطلح العربي
Bill Payment	سداد فاتورة
Bill Payment one time	سداد فاتورة لمرة واحدة
Certified Cheque Issued	إصدار شيك مصدق
Credit Card Cash Release	بطاقة إئتمانية الغاء حجز مبلغ
Credit Card Cash Reserve	بطاقة إئتمانية حجز مبلغ
Credit Card Cashback	بطاقة إئتمانية استرجاع نقدي
Credit Card Credited	بطاقة إئتمانية تأكيد سداد
Credit Card Payment	بطاقة إئتمانية تسديد
Credit Card Refund	بطاقة إئتمانية استرداد مبلغ
Credit Transaction Fees	إيداع رسوم
Credit transfer from card	حوالة واردة من بطاقة
Credit transfer Between Your Accounts	حوالة واردة بين حساباتك
Credit transfer Citizen Account	حوالة واردة حساب مواطن
Credit transfer Emergency Cash Withdrawal	سحب نقدي طارئ
Credit transfer From your Current Account	حوالة واردة من حسابك الجاري
Credit transfer From Your Investment Account	حوالة واردة من حسابك الاستثماري
Credit transfer Hafiz	حوالة واردة حافظ
Credit transfer Internal	حوالة واردة داخلية
Credit transfer International	حوالة واردة دولية
Credit transfer Loan	حوالة واردة تمويل
Credit transfer Local	حوالة واردة محلية
Credit transfer Salary	حوالة واردة راتب
Credit transfer Sponsor	حوالة واردة كفيل
Credit transfer Student Reward	حوالة واردة مكافأة طلاب
Debit Transaction Fees	خصم رسوم
Debit Transfer to card	حوالة صادرة الى بطاقة
Debit Transfer Between Your Account	حوالة صادرة بين حساباتك
Debit Transfer Internal	حوالة صادرة داخلية
Debit Transfer International	حوالة صادرة دولية

المصطلح الإنجليزي	المصطلح العربي
Debit Transfer Loan Instalment	خصم قسط تمويل
Debit Transfer Local	حوالة صادرة محلية
Debit Transfer Salary	حوالة صادرة راتب
Debit Transfer Sponsored	حوالة صادرة مكفول
Debit Transfer To Your Current Account	حوالة صادرة الى حسابك الجاري
Debit Transfer To Your Investment account	حوالة صادرة الى حسابك الاستثماري
Debit Certified Cheque	خصم شيك مصدق
Debit Paper Cheque	خصم شيك ورقي
Deposit ATM	إيداع صراف آلي
Deposit Branch	إيداع فرع
Deposit Certified Cheque	إيداع شيك مصدق
Deposit Paper Cheque	إيداع شيك ورقي
Foreign Currency Purchase	شراء عملة أجنبية
International ATM Withdrawal	سحب صراف آلي دولي
MOI Payments	مدفوعات وزارة الداخلية
Online Purchase	شراء إنترنت
Permanent transfer Bill Payment	امر مستديم سداد فواتير
Permanent transfer Debit transfer Bank internal	امر مستديم حوالة صادرة داخلية
Permanent transfer Debit transfer Between Your Accounts	امر مستديم حوالة صادرة بين حساباتك
Permanent transfer Debit transfer International	امر مستديم حوالة صادرة دولية
Permanent transfer Debit transfer Local	امر مستديم حوالة صادرة محلية
Permanent transfer Debit transfer Salary	امر مستديم حوالة صادرة راتب
Permanent transfer MOI Payments	امر مستديم مدفوعات وزارة الداخلية
PoS International Purchase	شراء عبر نقاط البيع دولية
PoS Purchase	شراء عبر نقاط البيع
PoS Purchase & Cashback	شراء ونقد عبر نقاط البيع
PoS settlement	تسوية نقطة البيع
Received transfer	حوالة واردة
Refunding MOI Payments	استرجاع مدفوعات وزارة الداخلية
Reverse Transaction	حوالة عكسية
ATM Withdrawal	سحب صراف آلي
Branch Withdrawal	سحب فرع